

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 SEPTEMBRE 1919.

Proposition de loi portant augmentation des pensions de l'État à charge du Trésor public ou des caisses spéciales administrées par l'État.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La mesure que nous avons l'honneur de soumettre à la Chambre tend à atténuer la détresse extrême dans laquelle se trouvent un certain nombre d'anciens serviteurs des administrations belges.

D'après une statistique dressée le 30 juin 1918, il y a en Belgique 16,316 pensionnés qui touchent une pension qui ne dépasse pas 500 francs. La pension touchée par 22,659 pensionnés varie de 500 à 2,000 francs.

Nous pensons que temporairement une assistance doit être donnée à tous les pensionnés dont les ressources sont inférieures à 2,000 francs.

Nous souhaiterions que l'aide donnée à ces compatriotes si dignes de l'appui du Parlement fût plus efficace.

Nous avons fixé, avec une réelle modération, le montant de l'indemnité à verser à certains pensionnés. Nous avons tenu compte, dans une large mesure, de la situation difficile du Trésor.

C'est donc un acte de juste réparation qui sera, nous n'en doutons pas, hautement apprécié par le Pays.

L. PEPIN.

Proposition de loi portant augmentation des pensions de l'État à charge du Trésor public ou des caisses spéciales administrées par l'État.

ARTICLE PREMIER.

Une indemnité annuelle de 365 francs est allouée à partir du 1^{er} Janvier 1919 à tous les pensionnés qui reçoivent du Trésor public ou des caisses spéciales administrées par l'État une pension annuelle dont le montant est inférieur à 2,000 francs.

ART. 2.

Le titulaire de plusieurs pensions soit à charge de l'État, soit à charge de caisses spéciales, n'aura droit à l'indemnité supplémentaire fixée à l'article premier que si le total des pensions dont il jouit n'atteint pas 2,000 francs.

ART. 3.

Si la pension est saisie pour aliments, l'indemnité sera attribuée au saisissant dans la même proportion que la pension.

Il en sera de même si, de l'acquiescement du titulaire, une partie de sa pension est payée à sa femme.

Wetsvoorstel tot verhooging der Staatspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van de bijzondere kassen, door den Staat beheerd.

EERSTE ARTIKEL.

Eene jaarlijksche vergoeding van 365 frank wordt vanaf 1 Januari 1919 verleend aan al de gepensionneerden, die uit de Openbare Schatkist of uit de bijzondere kassen, door den Staat beheerd, een jaarlijksch pensioen van minder dan 2,000 frank trekken.

ART. 2.

Hij, die verscheidene pensioenen trekt hetzij ten laste van den Staat, hetzij ten laste van bijzondere kassen, heeft alleen dan recht op de bijkomende vergoeding, bij artikel 1 bepaald, wanneer de door hem getrokken pensioenen te zamen minder dan 2,000 frank bedragen.

ART. 3.

Werd op het pensioen beslag gelegd wegens onderhoudskosten, dan wordt de vergoeding aan den beslaglegger uitgekeerd in dezelfde verhouding als het pensioen.

Hetzelfde geldt, indien, met instemming van den pensioentrekkende, een deel van zijn pensioen aan zijne vrouw betaald wordt.

ART. 4.

Les indemnités prévues ci-dessus sont à charge du Trésor public. Il est ouvert au Département des Finances un crédit non limitatif pour couvrir les frais à résulter de l'application de la présente loi.

Ce crédit se rattache au Budget de la Dette publique pour l'exercice de 1919, à titre de dépense exceptionnelle.

ART. 4.

Bovengemelde vergoedingen zijn ten laste van de Openbare Schatkist. Een niet beperkt crediet wordt aan het Departement van Financiën geopend tot bestrijding der kosten wegens de toepassing dezer wet.

Dit crediet zal op de Begrooting van 's Lands Schuld voor het dienstjaar 1919, als uitzonderlijke uitgave, uitgetrokken worden.

L. PEPIN.

VICTOR ERNEST.

ALF. JOURNEZ.

A. MECHELYNCK.

NICOLAS GOBLET.

D. LEYNIERS.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 11 SEPTEMBER 1919

Wetsvoorstel tot verhooging der Staatspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van de bijzondere kassen, door den Staat beheerd.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De maatregel, dien wij de eer hebben aan de Kamer voor te leggen, heeft ten doel, den uitersten nood te lenigen, waarin een zeker getal gewezen bedienden van de Belgische besturen verkeerden.

Volgens eene statistiek, den 30^e Juni 1918 opgemaakt, zijn er in België 16,316 gepensionneerden, wier pensioen niet hooger is dan 500 frank. Het pensioen, door 22,659 gepensionneerden getrokken, bedraagt 500 tot 2,000 frank.

Wij zijn van meening dat een onderstand tijdelijk dient te worden gegeven aan al de gepensionneerden, wier inkomsten niet 2,000 frank bereiken.

Volgaarne zouden wij een grootere hulp verleen en aan die landgenooten, welke in groote mate dienen te worden bijgestaan door het Parlement.

Wij hebben, met eene werkelijke gematigdheid, het bedrag bepaald van de vergoeding ten behoeve van sommige gepensionneerden. Wij hebben den bezwaarlijken toestand der Schatkist ruimschoots in aanmerking genomen.

Het geldt bijgevolg eene daad van billijk herstel, welke door het Land ongetwijfeld hoogst geprezen zal worden.

L. PEPIN.

Proposition de loi portant augmentation des pensions de l'État à charge du Trésor public ou des caisses spéciales administrées par l'État.

ARTICLE PREMIER.

Une indemnité annuelle de 365 francs est allouée à partir du 1^{er} Janvier 1919 à tous les pensionnés qui reçoivent du Trésor public ou des caisses spéciales administrées par l'Etat une pension annuelle dont le montant est inférieur à 2,000 francs.

ART. 2.

Le titulaire de plusieurs pensions soit à charge de l'Etat, soit à charge de caisses spéciales, n'aura droit à l'indemnité supplémentaire fixée à l'article premier que si le total des pensions dont il jouit n'atteint pas 2,000 francs.

ART. 3.

Si la pension est saisie pour aliments, l'indemnité sera attribuée au saisissant dans la même proportion que la pension.

Il en sera de même si, de l'acquiescement du titulaire, une partie de sa pension est payée à sa femme.

Wetsvoorstel tot verhooging der Staatspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van de bijzondere kassen, door den Staat beheerd.

EERSTE ARTIKEL.

Eene jaarlijksche vergoeding van 365 frank wordt vanaf 1 Januari 1919 verleend aan al de gepensionneerden, die uit de Openbare Schatkist of uit de bijzondere kassen, door den Staat beheerd, een jaarlijksch pensioen van minder dan 2,000 frank trekken.

ART. 2.

Hij, die verscheidene pensioenen trekt hetzij ten laste van den Staat, hetzij ten laste van bijzondere kassen, heeft alleen dan recht op de bijkomende vergoeding, bij artikel 1 bepaald, wanneer de door hem getrokken pensioenen te zamen minder dan 2,000 frank bedragen.

ART. 3.

Werd op het pensioen beslag gelegd wegens onderhoudskosten, dan wordt de vergoeding aan den beslaglegger uitgekeerd in dezelfde verhouding als het pensioen.

Hetzelfde geldt, indien, met instemming van den pensioentrekkende, een deel van zijn pensioen aan zijne vrouw betaald wordt.

ART. 4.

Les indemnités prévues ci-dessus sont à charge du Trésor public. Il est ouvert au Département des Finances un crédit non limitatif pour couvrir les frais à résulter de l'application de la présente loi.

Ce crédit se rattache au Budget de la Dette publique pour l'exercice de 1919, à titre de dépense exceptionnelle.

ART. 4

Bovengemelde vergoedingen zijn ten laste van de Openbare Schatkist. Een niet beperkt crediet wordt aan het Departement van Financiën geopend tot bestrijding der kosten wegens de toepassing dezer wet.

Dit crediet zal op de Begrooting van 's Lands Schuld voor het dienstjaar 1919, als uitzonderlijke uitgave, uitgetrokken worden.

L. PEPIN.

VICTOR ERNEST.

ALF. JOURNEZ.

A. MECHELYNCK.

NICOLAS GOBLET.

D. LEYNIERS.

